

AVRUPA KONSEYİ'NİN İMTİYAZ VE MUAFİYETLERİNE MÜTEALLİK UMUMİ ANLAŞMA'YA EK 6 NUMARALI PROTOKOL

Avrupa Konseyi'nin bu Protokol'de imzası bulunan üye ülkeleri,

4 Kasım 1950 tarihinde Roma'da imzalanan İnsan Haklarının ve Temel Özgürlüklerinin Korunması Sözleşmesi'ni (bundan böyle "Sözleşme" olarak anılacaktır) dikkate alarak;

11 Mayıs 1994 tarihinde Strazburg'da imzalanan ve denetim mekanizmasını yeniden yapılandırarak Avrupa Komisyonu ve İnsan Hakları Mahkemesi'nin yerine daimi bir Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi (bundan böyle "Mahkeme" olarak anılacaktır) tesis eden Sözleşme'nin 11. Protokolü'nü (bundan böyle "Sözleşmeye ek 11 Numaralı Protokol" olarak anılacaktır) dikkate alarak;

Aynı zamanda, yargıçların vazifelerinin icrası esnasında Avrupa Konseyi İç Tüzüğü'nün 40. maddesi ile kendilerine sağlanan ayrıcalık ve dokunulmazlıklardan yararlanma hakları olduğuna işaret eden Sözleşme'nin 51. maddesini dikkate alarak;

2 Eylül 1949 tarihinde Paris'te imzalanan Avrupa Konseyi'nin Avrupa Konseyi'nin İmtiyaz ve Muafiyetlerine Müteallik Umumi Anlaşmayı (bundan böyle "Genel Anlaşma" olarak anılacaktır) ve bunun ikinci, üçüncü, dördüncü ve beşinci Protokollerini göz önünde tutarak;

Mahkeme yargıçlarına ayrıcalık ve dokunulmazlıkların uygulanması için Genel Anlaşma'ya yeni bir Protokol'ün eklenmesinin yerindeliğini göz önünde tutarak;

Aşağıdaki maddeler üzerinde anlaşmaya varmışlardır:

Madde 1

Genel Anlaşma'nın 18. maddesinde belirtilen ayrıcalık ve dokunulmazlıklara ek olarak, yargıçlara, kendisini ilgilendirdiği ölçüde, eşleri ve yetişkin olmayan çocuklarıyla ilgili olarak uygulanacak ayrıcalık ve dokunulmazlıklar, muafiyet ve tanınan kolaylıklar, uluslar arası hukuka uygun olarak, diplomatik delegelere uygulandığı şekilde olacaktır;

Madde 2

Bu Protokol'ün tatbiki için "yargıç" terimi, fark göz etmeksizin Sözleşme'nin 22. maddesi gereğince seçilen yargıçları ve Sözleşme'nin 27. maddesinin 2. fıkrası gereğince ilgili Devlet tarafından atanan 'ad hoc' yargıçları içerir.

Madde 3

Yargıçlara, görevlerinin ifası sırasında tam bir söz hürriyeti ve tam bir bağımsızlık sağlamak amacıyla, görevlerinin ifası sırasında kendilerinden sadır olacak söz, yazı veya eylemler dolayısıyla tanınan

yargısal dokunulmazlık, görevlerinin son bulmasından sonra da tanınmaya devam edecektir.

Madde 4

Ayrıcalıklar ve dokunulmazlıklar, yargıçların kişisel çıkarları için değil, görevlerini bağımsız olarak yapabilmelerini güvence altına almak amacıyla verilmiştir. Yargıçların dokunulmazlıklarını kaldırmaya yetkili tek merci Mahkeme Genel Kurulu'dur;

Dokunulmazlığın adaletin yerine getirilmesine engel oluşturduğu ve dokunulmazlığın kaldırılmasının dokunulmazlığın tanınma nedeni olan amaca zarar vermeyeceği görüşünde olduğu bütün durumlarda, dokunulmazlığın kaldırılması Mahkeme için yalnızca bir hak değil, aynı zamanda görevidir.

Madde 5

1. Bu Protokol'ün 1, 3 ve 4. maddeleri hükümleri Mahkeme'nin Yazı İşleri Müdürü'ne ve Sözleşme'ye taraf Devletlere resmen bildirilen Yazı İşleri Müdürü Yardımcısı'na uygulanacaktır.
2. Bu Protokol'ün 3. maddesi ve Genel Anlaşma'nın 18.maddesi hükümleri Mahkeme'nin Yazı İşleri Müdürü Yardımcısı'na uygulanacaktır.
3. Bu maddenin 1. ve 2. paragraflarında öngörülen ayrıcalık ve dokunulmazlıklar Yazı İşleri Müdürü ve Yazı İşleri Müdürü Yardımcısı'na şahsi çıkarları için değil, görevlerinin icrasını kolaylaştırmak amacıyla tanınmıştır. Yazı İşleri Müdürü ile Yazı İşleri Müdürü Yardımcısı'nın dokunulmazlıklarını kaldırmaya yetkili tek merci Mahkeme Genel Kurulu'dur; dokunulmazlığın adaletin yerine getirilmesine engel oluşturduğu ve dokunulmazlığın tanınma nedeni olan amaca zarar vermeyeceği görüşünde olduğu bütün durumlarda, dokunulmazlığın kaldırılması Mahkeme için yalnızca bir hak değil, aynı zamanda görevidir.
4. Avrupa Konseyi Genel Sekreteri, Mahkeme Başkanı'nın onayıyla, Mahkeme kaleminin diğer üyelerinin dokunulmazlıklarını Genel Anlaşma'nın 19. maddesi hükümlerini ve 3. paragraftaki hususları da dikkate alarak kaldırmaya yetkilidir.

Madde 6

1. Mahkeme'nin, yargıçların ve Mahkeme kaleminin belge ve evrakları, Mahkeme'nin faaliyetleriyle ilgili olduklarında, dokunulmazlığı haizdirler.
2. Mahkeme'nin, yargıçların ve Mahkeme kaleminin resmi yazışmaları ve diğer resmi tebligatı alı konamaz veya sansür edilemez.

Madde 7

1. Bu Protokol,
 - a. onay, kabul veya uygun bulma kaydına bağlı olmaksızın imzalama, veya
 - b. onay, kabul veya uygun bulma kaydıyla imzalama; ve bu imzalamayı takiben onay, kabul veya uygun bulma suretiyle Protokol ile bağlanma muvafakatlerini beyan edecek Genel Anlaşma'da imzası bulunan Avrupa Konseyi'ne üye Devletlerin imzasına ağık olacaktır.
2. Onay, kabul veya uygun bulma belgeleri Avrupa Konseyi Genel Sekreteri'ne tevdi edilecektir.

Madde 8

1. Bu Protokol, üç üye Devletin bu Protokol ile bağlanmaya muvafakat ettiklerini 7. maddenin veya Sözleşme'ye ek 11 numaralı Protokol'ün yürürlüğe girdiği tarihteki (hangisi daha sonra ise) hükümlerine göre beyan ettikleri tarihle başlayan bir aylık sürenin tamamlanmasını izleyen ayın ilk günü yürürlüğe girecektir.
2. Bu Protokol, Protokol'ü daha sonra onay, kabul veya uygun bulma kaydı olmaksızın imzalayan veya onaylayan, kabul eden veya uygun bulan Genel Anlaşma'ya taraf her Devlet için imza tarihinden veya onay, kabul veya uygun bulma belgesinin tevdi edildiği tarihten bir ay sonra yürürlüğe girer.

Madde 9

1. Her Devlet, onay kaydı olmaksızın imzalama, onaylama esnasında veya daha sonraki bir tarihte, Avrupa Konseyi Genel Sekreteri'ne, bildirim yoluyla, bu Protokol'ün uluslar arası ilişkilerinden sorumlu olduğu ülke veya bu ülkelerden herhangi birinde ve Sözleşme ve Protokollerin uygulandığı yerlerde uygulanacağını bildirebilir.
2. Protokol, bildirimde belirtilen ülke veya ülkelerde, Avrupa Konseyi Genel Sekreteri'nin bu bildirimini aldığı tarihten itibaren otuz gün sonra uygulamaya konur.
3. 1. fıkraya uygun olarak herhangi bir ülkeyle ilgili olarak yapılan her türlü beyan Genel Sekreterliđe yönelik bir bildirimle geri alınabilir veya değiştirilebilir. Geri alma veya değiştirme işlemi Genel Sekreter tarafından bildirim alınıdığı tarihten sonraki bir aylık süreyi izleyen ayın birinci günü yürürlüğe girer.

Madde 10

Avrupa Konseyi Genel Sekreteri, Konsey üyesi Devletlere;

- a) her imzalamayı;
- b) her onay, kabul veya uygun bulma belgesinin tevdiini;
- c) Protokol'ün 8. ve 9. maddelerine göre her yürürlüğe giriş tarihini; ve
- d) Bu Protokol ile ilgili her işlem, ihbar veya bildirimini tebliğ edecektir.

Yukarıdaki hükümlerin kabulü için yetkili kılınmış aşağıda imzası bulunanlar bu Protokol'ü imzalamışlardır.

Aynı geçerlilikte İngilizce ve Fransızca iki metin halinde Avrupa Konseyi arşivlerine konacak tek nüsha olarak 5 Mart 1996 tarihinde Strazburg'da düzenlenmiştir. Avrupa Konseyi Genel Sekreteri, Avrupa Konseyi üyesi Devletlerin her birine bu Protokol'ün aslına uygun tasdikli bir örneğini iletacaktır.